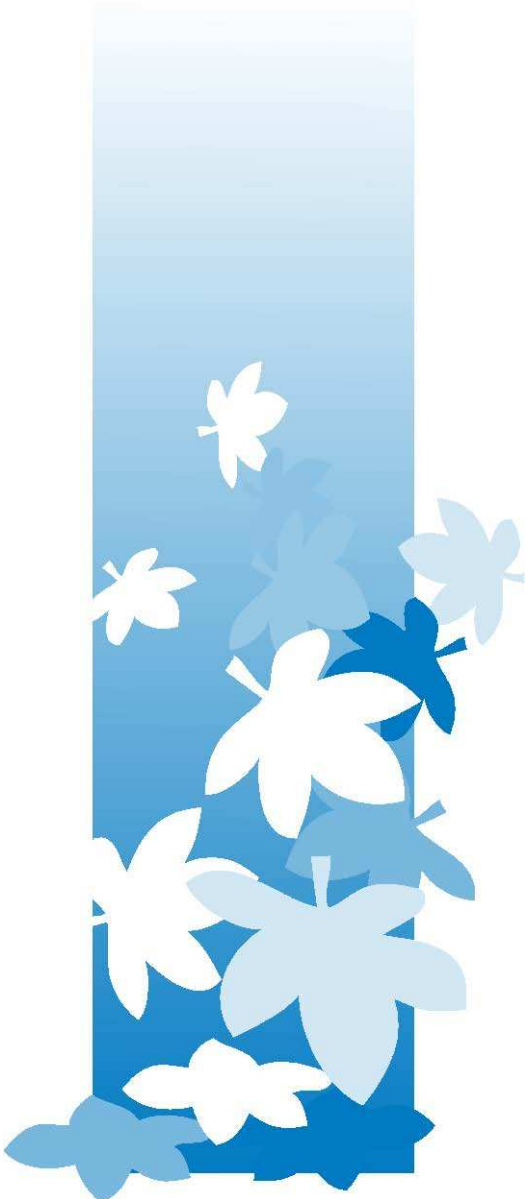


Fakultní nemocnice v Southend
NHS Foundation Trust (Národní
zdravotnické služby)

POHOTOVOSTNÍ ODDĚLENÍ

**Informace a pokyny pro
pozůstalé v případě úmrtí
blízké osoby**

(Emergency Department Bereavement
Information and guide)



Rádi bychom vám v tomto smutném a těžkém čase vyjádřili naši upřímnou soustrast. Možná jste na pohotovostním oddělení strávili jen krátkou dobu, ale ujišťujeme vás, že se budeme snažit vám pomoci, jak nejlépe to bude možné.

Sestra, která dnes měla službu, je:

Budeme se snažit odpovědět na všechny vaše dotazy nebo cokoliv, co vám dělá starosti, a to nejenom dnes, ale jestliže budete mít jakékoliv dotazy poté, co jste z oddělení pohotovosti odešli, prosím neváhejte a kontaktujte nás. Jestliže se potřebujete s někým spojit, zavolejte sekretářkám na oddělení pohotovosti přes číslo spojovatelny nemocnice 01702 435555 na linky 5470 / 5628 / 5488 a sekretářky se postarají o to, aby vám patřičná osoba zavolala zpět.

Následující informace by vám v této těžké chvíli měly pomoci s vyřizováním praktických náležitostí, a dále také k tomu, abyste měli lepší představu o tom, co se může stát a co musíte udělat. Účelem této brožurky je fungovat jako vodítko během veškerého nezbytného vyřizování a příprav, z nichž některé budete muset provést hned a jiné během následujících týdnů. Vzhledem k tomu, že tato rozhodnutí budete muset učinit v bolestné době, která s sebou nese vysokou stresovou zátěž, možná by bylo dobré, kdybyste požádali o pomoc a podporu někoho z vašich příbuzných nebo blízkých přátel.

Aby bylo možné začít zařizovat pohřeb, je nutné, aby nejbližší příbuzné osobě byl vydán úmrtní list. Pokud k úmrtí došlo na pohotovostním oddělení nemocnice, postup pro získání úmrtního listu se může lišit od běžného postupu, což záleží na daných okolnostech úmrtí.

Veškerá úmrtí, ke kterým došlo do 24 hodin od přijetí pacienta do kterékoliv nemocnice, MUSÍ být postoupeny k posouzení koronerovi (soudnímu lékaři), jelikož je to nařízeno zákonem. Pokud ošetřující lékař (lékaři) je schopen jednoznačně uvést danou příčinu smrti, potom koroner lékař, který pacienta ošetřoval, může povolit vystavení úmrtního listu. Toto záleží čistě na uvážení koronera po posouzení zjištěných příčin smrti.

V některých případech koroner může vydat příkaz k provedení pitvy. Toto je právní postup, který se odehrává bez povolení nejbližší příbuzné osoby a který nemohou měnit ani lékaři. Pitva je provedena proto, aby byla určena přesná příčina smrti, což však ve většině případů nemívá jednoznačnou odpověď.

Většina úmrtí, která jsou na pohotovostním oddělení oficiálně potvrzena, jsou případy, kdy pacient mimo nemocniční prostory utrpěl srdeční zástavu (nedýchá a není možné mu nahmatat tep). Toto často bývají příčiny náhlých úmrtí. Pro lékaře pohotovostního oddělení, který přijme pacienta se srdeční zástavou, obvykle bývá naprosto nemožné určit příčinu smrti. Jelikož příčina smrti není známá, dojde k nařízení pitvy koronerem, aby příčina smrti byla zjištěna. Pitva je v tomto případě též provedena bez souhlasu nejbližší příbuzné osoby. V některých případech, jestliže pacient krátce před smrtí viděl svého lékaře (například svého obvodního lékaře), tento lékař může být schopen úředně potvrdit příčinu smrti, ale to se stává jen zřídka. Opět, rozhodnutí o tom, zda pitva bude, nebo nebude provedena, záleží na koronerovi.

U některých pacientů, kteří zemřou během přijetí na pohotovostní oddělení, příčina smrti je známá, protože lékaři měli dostatek času na to, aby získali výsledky testů. Nicméně protože k úmrtí došlo do 24 hodin od přijetí pacienta do nemocnice, a mnohá z těchto úmrtí jsou nečekaná, lékaři z oddělení pohotovosti všechna tato úmrtí musí probrat s koronerem.

Koroner potom buď může povolit, aby lékař vystavil úmrtní list, nebo může nařídít provedení pitvy.

U některých úmrtí, i když příčina smrti je známá, koroner může nařídít pitvu. To se stane, jestliže k úmrtí došlo za jakýchkoliv neobvyklých okolností a v některých případech bude také zapojena policie, například když ke smrti došlo následkem dopravní nehody.

Pohotovostní oddělení se ve všech takových případech spojí s Úřadem koronera, a aby nedošlo ke zbytečným časovým prodlevám, potřebujeme kontaktní údaje na nejbližší příbuznou osobu. Úřad koronera se spojí s nejbližší příbuznou osobou, aby jí vysvětlil, co se bude dít a jak, a také jí sdělí předpokládaný čas, kdy bude vystaveno Potvrzení o příčině smrti.

Ačkoliv úmrtí nemůže být úředně zaregistrováno dříve, než byl vydán úmrtní list, můžete kontaktovat pohřební službu, kdykoliv budete chtít. Pracovníci pohřební služby vám také budou schopni poradit a pomoci vám začít zařizovat pohřeb.

Pokud existují nějaké kulturní nebo náboženské důvody, proč je důležité, aby se pohřeb uskutečnil co nejdříve, prosím řekněte o tom zdravotním sestřám na oddělení pohotovosti, aby na to mohly upozornit koronera.

Jestliže potřebujete jakékoliv další informace nebo radu týkající se úmrtí, které bylo nahlášeno koronerovi, prosím kontaktujte Úřad koronera na adrese:

HM Coroner's Office (Úřad koronera Jejího Veličenstva)
New Bridge House
60-68 New London Road
Chelmsford
Essex CM2 0PD
email: coroner@essex.gov.uk

Tým telefonické podpory Úřadu koronera v Southend: 01245 506806

Tento úřad je velmi rušný a proto možná bude nutné, abyste se na toto číslo pokusili zavolat více než jednou.

Darování těla nebo orgánů

Darovat orgány poté, co někdo zemřel, ve většině případů není možné. Nicméně, do 48 hodin od okamžiku smrti může být stále možné darovat tkáň anebo oční rohovky, což může zlepšit životy až 50 lidí. Pokud byste o této možnosti chtěli získat další informace, prosím promluvte si s některým z našich zaměstnanců, kteří vám budou schopní dát další informace.

Někteří lidé se již v minulosti s některou z londýnských anatomických organizací dohodli na tom, aby jejich těla byla použita pro účely lékařské výuky. Pokud je tomu tak, příbuzní by měli kontaktovat danou organizaci, která se následně spojí přímo s nemocnicí.

Osobní věci v nemocnici

Osobní věci zemřelého by si z nemocnice měl vyzvednout nejbližší příbuzný. Pokud je to možné, po úmrtí na pohotovostním oddělení vám osobní věci po zemřelém budou navráceny co nejdříve. Pokud si věci nikdo okamžitě po úmrtí nepřevezme, věci budou dočasně uschovány v nemocnici po dobu nejméně dvou týdnů v nemocniční kanceláři pro jednání s pozůstalými zemřelých pacientů (Bereavement office). S kanceláří si buď můžete sjednat čas, kdy si věci přijdete vyzvednout, nebo dát písemné pověření jiné osobě, aby to udělala za vás. Pokud je celková hodnota osobních věcí v úschově nemocnice v hodnotě £5000 nebo vyšší, možná bude nutné vzít v úvahu příslušné právní předpisy.

Vystavení těla zesnulého

Pohotovostní oddělení má vyhrazenou místnost pro vystavení těla zesnulého, kde svého blízkého můžete vidět okamžitě poté, co zemřel. Potom bude jeho tělo převezeno do nemocniční márnice a po dobu, kdy se tělo nachází v márnici, se můžete s pracovníky márnice domluvit na čase vaší návštěvy a vystavení těla. Zda tělo vašeho blízkého přijdete navštívit nebo ne, záleží čistě na vás. Možná budete muset zvážit, zda by tělo měly vidět děti, protože to může být důležitým krokem, který jim pomůže vyrovnat se se smrtí. Pokud se děti rozhodnou, že tělo chtějí vidět, je velmi důležité je na to připravit. **Možná raději uvítáte, když tělo vašeho blízkého bude vystaveno ve smuteční síni pohřební služby, kde pro tyto účely jsou speciálně vybavení.**

V nemocnici jsou pro vystavení těla k dispozici pouze omezené prostory. Pokud si přejete vidět tělo vašeho blízkého v nemocnici, prosím zavolejte kancelář pro jednání s pozůstalými zemřelých pacientů (Bereavement office) a domluvte se s nimi na čase návštěvy a vystavení těla.

Bereavement office – telefon: 01702 385494 nebo 01702 385494

Úřední hodiny
10:00 – 17:00 pondělí až čtvrtek
10:00 – 16:30 pátek
O víkendech a ve dny pracovního volna je kancelář zavřena.

Při sjednávání návštěvy také můžete požádat, aby s vámi ve smuteční síni byl přítomen kaplan. Nebo se můžete rozhodnout tělo vašeho blízkého navštívit až po převozu do pohřební služby.

Pokud chcete tělo vašeho blízkého vidět v nemocnici, je nutné, abyste si sjednali čas předem. Čas návštěv je obvykle od 12:00 do 16:00 pondělí až pátek. Za určitých okolností může být možné sjednat si schůzku o víkend, ale to záleží na rozhodnutí a časové dostupnosti pracovníků, kteří mají službu. Budete muset zavolat na spojení nemocnice na číslo 01702 435555, která vás spojí s příslušným týmem.

Jak získat Lékařské potvrzení o příčině smrti

Pokud koroner souhlasil s tím, aby některý z lékařů nemocnice vydal potvrzení o příčině smrti, lékař o tom bude informovat nejbližší příbuznou osobu. Pokud tomu tak není, koroner vystaví úmrtní list poté, co byla provedena pitva, aby nejprve byla přesně určena příčina smrti.

Pokud potvrzení o příčině smrti vydává nemocniční lékař, nejbližší příbuzná osoba si toto potvrzení musí vyzvednout v kanceláři pro jednání s pozůstalými zemřelých pacientů (Bereavement Office), aby mohla provést registraci úmrtí.

1. Jakmile dostanete nějaké zprávy od Úřadu koronera, zavolejte kancelář Bereavement Office po 10. hodině dopoledne na čísle 01702 385492. Budete požádáni, abyste uvedli vaše kontaktní údaje a jak pokračuje vyřizování potřebných dokumentů. Ačkoliv se nemocnice pochopitelně snaží, aby úmrtní listy byly vystaveny co nejdříve, v některých případech může z důvodů pracovního vytížení daného lékaře dojít k nevyhnutelnému zpoždění.
Upozorňujeme vás, že je ve vašem nejlepším zájmu, abyste do nemocnice nejezdili, pokud předem nezavoláte do kanceláře Bereavement Office, pro případ, že úmrtní list prozatím nebyl vystaven, protože byste mohli vážít zbytečnou cestu.
2. Když jsou veškeré administrativní náležitosti vyřízeny, kancelář pro jednání s pozůstalými zemřelých pacientů (Bereavement Office) se s vámi spojí a domluví si s vámi čas, kdy budete moci přijít do nemocnice a v Místnosti pro pozůstalé si vyzvednout Lékařské potvrzení o příčině smrti a jakékoliv osobní věci vašeho blízkého. Budete také mít možnost rozhodnout se, kde chcete úmrtí zaregistrovat.
3. Úmrtí budete moci zaregistrovat buď v nemocnici v Místnosti pro pozůstalé, anebo zajít na Registrační úřad - Matriku (Register Office) v budově Městského úřadu (Civic Centre) v Southend-on-Sea. Kancelář pro jednání s pozůstalými zemřelých pacientů (Bereavement Office) vám pro vyřízení úmrtního listu sjedná schůzku na místě podle vašeho přání.

4. Parkování: Před vchodem do nemocnice, který je označený jako Prittlewell Entrance, jsou dvě vyhrazená parkovací místa označená „Bereavement Suite Parking“. Jestliže máte sjednanou schůzku v Místnosti pro pozůstalé (Bereavement Suite) můžete tato parkovací místa bezplatně využít.
5. Po příjezdu se prosím ohlaste u informační přepážky v loby ve vchodu Prittlewell Entrance. Některý z dobrovolníků vás doprovodí do Místnosti pro pozůstalé (Bereavement Suite).

Registrace úmrtí

Úmrtí musí být zaregistrováno do pěti dnů ve správní oblasti, ve které k úmrtí došlo. Ve výjimečných případech tato lhůta může být prodloužena. Pokud zjištění příčiny smrti vyžaduje posudek koronera, Úřad koronera vás o tom bude informovat.

Schůzku pro registraci úmrtí si můžete sjednat okamžitě poté, co vám ošetřující lékař nebo Úřad koronera vystavili Lékařské potvrzení o příčině smrti.

Registrační úřad pro registraci úmrtí, ke kterým došlo v **Leigh-on-Sea, Westcliff, Southend and Shoeburyness (a veškerá úmrtí v nemocnici Southend Hospital)**

Úřední hodiny:

Pondělí, úterý, středa a pátek: 8:45 – 17:00

Čtvrtek 8:45 – 19:00

The Civic Centre
Victoria Avenue
Southend on Sea
Essex SS2 6ER

Webové stránky : www.southend.gov.uk/registrationservice

Telefon: 01702 215009

Přestože Registrační úřad má otevřeno **ve čtvrtek až do 19:00 a v sobotu celý den**, ne všechny registrace bude možno provést v tyto pracovní hodiny a pokud existují nějaké nejasnosti, možná bude nutné kontaktovat další úřady, například Úřad koronera. Prosím ověřte si vše po telefonu před tím, než si s Registračním úřadem sjednáte schůzku.

Registrační úřad v nemocnici v Southend má úřední hodiny pro registraci úmrtí v nemocnici a ve správní oblasti Southend:

Pondělí až pátek od 9:00 do 16:30 s hodinovou přestávkou na oběd mezi 12:00 až 14:00

The Bereavement Suite
Southend Hospital
Prittlewell Chase
Westcliff-on-Sea
Essex SS0 0RY
Telefon: 01702 385492/ 385494
01702 215009

Registrační úřad pro úmrtí, ke kterým došlo v **Hadley, Benfleet, Canvey, Rochford, Wakering a Barling:**

Pondělí až pátek od 9:00 do 17:00

The Robing Rooms
District Council Offices
Hockley Road
Rayleigh
Essex
Telefon: 01268 776362

Pondělí až pátek od 9:00 do 17:00

Castle Point Borough Council Office
Kiln Road
Thundersley
Benfleet
Essex SS7 1TP
Telefon: 01268 361350

Kdo může zaregistrovat úmrtí?

- Příbuzný zesnulého
- Osoba, která zařizuje pohřeb
- Osoba přítomná v okamžiku smrti
- Pověřená osoba z pečovatelského domu, kde zesnulý žil nebo Kancelář Bereavement Office nemocnice Southend Hospital

Na co se vás registrační úředník (matrikář) bude ptát a co musíte přinést s sebou:

- Lékařské potvrzení o příčině smrti
- Datum a místo úmrtí
- Celé jméno (včetně rodného příjmení za svobodna), povolání, adresa, země a datum narození zesnulého
- Rodinný stav zesnulého/zesulé, pokud byl/a kdykoliv ženatý/vdaná nebo žil/a v civilním partnerství, jméno a příjmení, povolání a datum narození bývalého manžela/manželky, civilního partnera/partnerky, vdovy/vdovce.
- Zdravotní kartu, rodný list, oddací list, osvědčení o civilním partnerství, cestovní pas, řidičský průkaz a kartičku s číslem národního pojištění (National insurance number card).

Co vám dá úředník Registračního úřadu:

- Takzvaný „Zelený list“ (Green certificate) pro pohřeb nebo kremaci
- Formulář BD8, který musí být vyplněn v případě, že zesnulý pobíral jakékoliv státní přídavky. U tohoto formuláře budou přiloženy informace, jak jej řádně vyplnit a co udělat dál.

Kopie úmrtního listu

Úmrtní list je ověřená kopie zápisu o úmrtí do Matriční knihy. Zakoupení dodatečných kopií úmrtního listu může být užitečné, protože jsou často požadovány pro vyřizování finančních záležitostí, jako jsou pojistné smlouvy, důchodové dávky, nebo pro další účely. Pokud žijete v obci spadající pod Samosprávný městský obvod Southend (Southend Borough Council), máte nárok na bezplatnou službu zvanou „Tell Us Once Service“ – „Řekněte nám jednou“, což může snížit počet kopií úmrtního listu, které budete muset zakoupit. Registrační úředník vám během vaší schůzky dá potřebné informace.

Zařizování pohřbu

Pohřeb vám dává příležitost se se zesnulým rozloučit a pro překonání vašeho smutku je velmi důležité, aby pohřeb proběhl tak, jak si to přejete. Pomůže vám, pokud do plánování této události zapojíte vaši rodinu.

Pohřební služba, kterou si sami zvolíte, vám pomůže zařídit pohřeb. S pohřební službou se můžete spojit hned, jakmile se budete cítit schopní začít zařizovat pohřeb. Nedoporučuje se, stanovit si pevné datum a čas pohřbu dříve, než získáte Lékařské potvrzení o příčině smrti nebo dokud jste nedostali další instrukce od Úřadu koronera, pro případ, že se zdrží určení příčiny smrti

Pracovníci pohřební služby vám budou schopní profesionálně poradit se řadou věcí a zodpovědět spoustu otázek. Vždy je dobré vybrat si pohřební službu, která má členství alespoň u jedné nebo více níže uvedených uznávaných profesních sdružení:

- National Association of Funeral Directors (NAFD)
- The Society of Allied and Independent Funeral Directors (SAIF)

Všechna výše uvedená profesní sdružení své členy zavazují k tomu, aby se řídili platnými předpisy pro činnost v profesi pohřební služby. Na požádání vám vystaví odhad předpokládaných výdajů na pohřeb. Seznam pohřebních služeb s jejich adresami a telefonními čísly můžete najít ve vašem telefonním seznamu. Obvykle bývá dobré vyžádat si odhady nákladů nejméně u dvou různých firem před tím, než se závazně rozhodnete pro jednu z nich.

Pokud si přejete kontaktovat kněze, pohřební služba vám může poradit, nebo v případě kremace, v krematoriu bude kněz, který na vaši žádost vykoná smuteční obřad. Dříve než samotný pohřeb a smuteční obřad začnete zařizovat, se můžete poradit také s představitelem vaší církve.

Můžete uspořádat také nenáboženský pohřeb. Níže uvedené organizace Vám s tím mohou pomoci.

The British Humanist Association (Britská humanistická asociace)

Telefon 0207 079 3580

The National Secular Society (Národní světská společnost)

Telefon 0207 404 3126

Registrační úřad v Southend-on-Sea může vykonávat personalizované civilní nebo vzpomínkové pohřební obřady. Ačkoliv tyto obřady jsou převážně světské, do jisté míry povolují náboženský obsah. Všechny osoby celebující civilní smuteční obřady jsou akreditovány.

Telefon: 01702 215009

www.southend.gov.uk/registrationservice

Jestliže chcete získat praktické informace, doporučujeme vám brožuru 1027 „What to do after death“ (Co udělat po smrti blízkého), kterou zpracovalo Ministerstvo práce a penzí (Department of Work and Pension). Tuto brožuru si můžete vyzvednout na úřadu DWP, u pohřební služby, na Registračním úřadě, na Městském úřadě nebo v Místnosti pro pozůstalé v nemocnici Southend Hospital.

Co byste při plánování pohřbu měli vzít v úvahu

- Jakou finanční částku můžete na pohřeb vyhradit
- Krematorium nebo uložení do hrobu nebo takzvaný sociální pohřeb zpopelněných ostatků na lesním pozemku nebo takzvaný přírodní pohřeb těla na tzv. „lesním hřbitově“ (Woodland burial)?
- Kdo by měl na pohřeb přijít? Pokud se pohřbu zúčastní děti, je třeba zvážit jejich potřebu rozloučit se se zesnulým, a jak je pohřeb může do budoucna ovlivnit.
- Projevy úcty: lidé často chtějí projevit svoji úctu zesnulému tím, že posílají květinové dary nebo příspěvky charitativním organizacím.
- Možná budete chtít zařídit veřejné oznámení úmrtí (v místních novinách)
- Zda budete chtít vytisknout průběh smutečního obřadu anebo pamětní lístky

Placení pohřbu

Ten kdo zařizuje pohřeb, obvykle bývá zodpovědný za uhrazení výdajů, které jsou s ním spojeny. Tyto finanční prostředky mohou přijít z pozůstalosti zesnulého nebo z úspor na pohřeb, které zesnulý mohl mít u některé z pohřebních služeb. Pokud máte nízký příjem, možná budete mít nárok na finanční výpomoc z některého z vládních sociálních fondů. Prosím zeptejte se na další podrobnosti pracovníka Registračního úřadu nebo vašeho místního Úřadu sociálního zabezpečení a vyžádejte si formulář SF 200.

Pokud zesnulý zemřel v nemocnici a vy nemáte nárok na zaplacení pohřbu ze sociálního fondu a nemůžete si dovolit pohřeb zaplatit sami, možná vám bude moci pomoci Kancelář pro veřejnost „General Office“ nemocnice Southend Hospital.

Pokud je to nutné, požádejte o pomoc před tím, než začnete zařizovat pohřeb.

Ověření poslední vůle a právní náležitosti

Pokud máte jakékoliv problémy se spravováním majetku zesnulého, věci v jeho osobním vlastnictví nebo s opatrovnictvím jeho dětí, co nejdříve vyhledejte radu právníka nebo úřadu pro bezplatné rady občanům „Citizens Advice Bureau“. Pokud zesnulý nezanechal závěť, může vám být užitečná rada právníka. Mnozí právníci jsou ochotní nabídnout Vám až půl hodiny právního poradenství zdarma nebo za malý poplatek. Někteří dokonce nabízejí první konzultaci bezplatně, během které si budete moci promluvit o vaší situaci.

Soudní potvrzení poslední vůle („Probate“) je dokument, který vydává Registr závětí („Probate Registry“). Tento dokument potvrzuje, že vykonavatel závěti („Executor“) má právo ukončit majetek („Estate“) osoby, která zemřela. Pod pojmem „Majetek“ se rozumí: dům, peníze a úspory, které zůstaly po někom, kdo zemřel (Vyřizování soudního potvrzení poslední vůle nemusí být nezbytně nutné, pokud zanechaný majetek má jen malou hodnotu.). Vykonavatel závěti („Will“) je osoba, která je v závěti jmenována a pověřena vyřízením závěti a zajištěním toho, aby byly splněny podmínky závěti.

Jestliže chcete další informace o ověření závěti nebo o vyřizování dědictví, prosím kontaktujte níže uvedenou poradenskou linku nebo navštivte webové stránky:

Poradenská linka: 0845 30 20 900

Webové stránky: www.hmrc.gov.uk/inheritancetax/

Služba „Řekněte nám jednou“ (Tell Us Once Service)

V případě, že přijdete zaregistrovat úmrtí obyvatele města nebo správní oblasti Southend, Registrační služba Městského úřadu Samosprávné oblasti Southend-on-Sea poskytuje celonárodně propagovanou službu „Řekněte nám jednou“ (Tell Us Once Service). Jakmile tato služba bude zavedena v celém regionu Rady hrabství Essex (Essex County Council), budeme schopní zahrnout také obyvatele sousedních okrsků, jako je Castle Point a Rochford.

Služba „Řekněte nám jednou“ vaším jménem předává informace řadě různých organizací, včetně ústředních a místních vládních organizací (viz. seznam dole), poskytuje pomoc k získání dodatečných příspěvků, na které možná máte nárok a poskytuje informace a rady ohledně řady služeb.

Tato služba je nabízena jak na Registračním úřadě v Southend-on-Sea, na Městském úřadě a u Registrační služby v nemocniční kanceláři pro jednání s pozůstalými zemřelých pacientů (Bereavement office) ve Fakultní nemocnici Southend Hospital.

Pokud potřebujete další informace, prosím zavolejte na číslo 01702 215009 nebo navštivte webové stránky www.southend.gov.uk/registrationservice

Koho tato služba informuje

Služba „Řekněte nám jednou“ předá informace o registraci úmrtí následujícím organizacím. Jako vodítko si prosím pročtete níže uvedený seznam úřadů a záležitostí, které vyřizují.

Úřady místní správy

- Bytový úřad (Council Housing)
- Žádosti o příspěvky na bydlení (Housing Benefit)
- Placení poplatků místní daně (Council Tax)
- Žádosti o příspěvky na placení poplatků místní daně (Council Tax Benefit)
- Veřejné knihovny (Library Services)
- Vedení voličských seznamů (Electoral Services)
- Služby podpory dospělým osobám (Adult Services)
- Služby podpory dětem (Children's Services)
- Zařízení ve vlastnictví místních úřadů (Authority owned equipment)
- Modré značky pro parkování postižených osob (Blue badges)
- Zlevněné jízdné (Concessionary travel)

Průkazy totožnosti a cestovní pasy (Identity and Passport Service)

- Britské cestovní pasy (UK Passport)

Úřad pro řidičská oprávnění a pojištění vozidel (DVLA)

- Řidičské průkazy (Driving Licence)

Ministerstvo práce a penzí (Department of Works and Pensions)

- Příspěvek při ztrátě blízké osoby (Bereavement Benefit)
- Státní důchod (State Pension)
- Důchodový kredit (Pension Credit)
- Příspěvek na opatrování osobám nad 65 let (Attendance Allowance)
- Příspěvek pro osoby s postižením (Disability Living Allowance)
- Příspěvek pro pečovatele (Carer`s Allowance)

Finanční a celní úřad Jejího Veličenstva (HMRC)

- Pracovní daňový kredit (Working Tax Credit)
- Daňový kredit na dítě (Child Tax Credit)

Osobní věci, které možná bude nutné odevzdat:

- Důchodové a příspěvkové knížky (Pension / Benefit books)
- Řidičský průkaz (Driving licence)
- Zařízení zapůjčené od NHS
- Cestovní pas

Budete také moci kontaktovat Registr pro pozůstalé – viz. seznam. Tento registr je bezplatný a zajistí, aby jméno zesnulé osoby bylo vyškrtáno ze všech databází a seznamů adres ve Velké Británii. To však neplatí pro úřední poštovní zásilky. Následující služby budete muset kontaktovat sami.

- Podpora v nezaměstnanosti a sociální podpora (Employment and Support Allowance)
- Příspěvek při dlouhodobé pracovní neschopnosti (Incapacity Benefit)
- Státní sociální podpora k příjmu ze zaměstnání (Income Support)
- Podpora uchazečům o zaměstnání (Jobseeker`s Allowance)
- Příspěvek na dítě (Child Benefit)
- Karta s číslem národního pojištění (National Insurance card)
- Karta z knihovny / předplatní sezónní vstupenky (Library Cards / Season tickets)
- Modrá značka pro parkování postižených osob Blue Badge

Další informace

Po několika dnech vás možná napadne řada dalších otázek týkajících se smrti vašeho příbuzného nebo přítele, nebo jejich péče v nemocnici, na které byste se rádi zeptali. Ošetřující personál se bude snažit vám co nejvíce pomoci.

Pokud máte jakékoli dotazy týkající se zdravotního stavu nebo léčby či ošetření, jaké váš příbuzný dostal, je důležité, aby vám na tyto dotazy odpověděl profesionální pracovník s relevantními odbornými zkušenostmi.

Jestliže je tomu tak, prosím kontaktujte sekretářky na oddělení pohotovosti přes číslo spojovatelny nemocnice 01702 435555 linky 5470 / 5628 / 5488. Takový telefonát pro některé pozůstalé bývá užitečný dva až tři týdny poté, co jejich blízký zemřel, když se cítí, že mají více sil na to, aby se s jeho ztrátou dokázali smířit.

Služba pro poradenství a spolupráci s pacienty Patient Advice and Liaison Service (PALS) je zde také proto, aby vám poskytla podporu a pomohla vám řešit jakékoli problémy, které vám dělají starosti. Její pracovníky můžete kontaktovat na telefonním čísle 01702 385333 nebo emailem na pals@southend.nhs.uk

Zármutek a emoce

Zármutek je osobní zkušenost a může být velmi intenzivní. Zkušenost ztráty může být znepokojující fyzicky, citově i společensky. Reakce na zármutek jsou zcela přirozené; je důležité mít na paměti, že to není nemoc.

Z počátku se možná budete cítit otupěle. Možná pro vás bude těžké jíst, nebo spát; možná budete trpět ztrátou energie, cítit zimu, cítit se napjatě, unaveně a jakoby nic nebylo skutečné. Toto jsou přirozené tělesné reakce na šok a trauma.

Ze začátku může být velmi těžké uvěřit, že někdo zemřel. Možná budete pociťovat silnou touhu být s člověkem, který právě zemřel. Je běžné mít pocit, že váš blízký je fyzicky stále s vámi. S tím, jak začnete brát na vědomí, že váš blízký zemřel, život vám možná bude připadat nesmyslný. Možná budete také zažívat protichůdné pocity úlevy, které se budou střídat s pocity deprese a zoufalství.

Je důležité o člověku, který zemřel, mluvit. Obzvláště důležité je do těchto hovorů zahrnout děti a mladé lidi, protože ti budou zajisté prožívat podobné pocity.

Vaše vzpomínky na zemřelého – dobré i špatné, jsou důležité. Možná si uvědomíte, že se u vás objevují pocity viny nebo pocity zlosti. Mít zlost může dále vyvolat pocit, že jste vůči člověku, který právě zemřel a zároveň vás opustil, nelояální, ale tuto zkušenost prožívá spousta lidí. Možná se u vás projeví i konflikt s vaším náboženským přesvědčením.

Když někdo zemře, nejpřirozenější pocit je bezmocnost a dojem, že jste mohli udělat víc. Hodně často vám lidé ve vašem okolí chtějí pomoci, ale připadají si rozpačití a možná se vám budou snažit vyhýbat nebo se cítit neschopní s vámi mluvit. Pokud se cítíte schopní, dejte jim vědět, že je potřebujete a potřebujete i jejich podporu. Mějte na paměti, že vyjádřit vaše pocity zármutku je jak bolestivé, tak i uzdravující. Pláč může být velmi prospěšný.

V budoucnosti mohou nastat těžké chvíle; možná až řadu měsíců nebo let ode dne, kdy váš blízký zemřel, obzvláště ve významné dny.

Když ztratíte někoho blízkého, je obzvláště důležité, abyste se o své pocity mohli podělit s lidmi, kterým můžete důvěřovat.

- **Nezapomínejte** na to, že vaše děti budou prožívat podobné pocity
- Dovolte jim, aby o svých pocitech mluvily, nebo je podpořte v tom, aby své pocity vyjádřili při sportu a hrách, v kreslení nebo při hraní.
- Možná vám bude nepříjemné mluvit o tom, co se stalo. Uvažujte o tom, jak vaše potřeby můžete dát jasně a upřímně najevo vaší rodině, přátelům nebo lidem, kteří vám pomáhají.
- Alespoň po dobu šesti měsíců **nedělejte** žádná velká rozhodnutí; například stěhování domu nebo změna zaměstnání.
- Poté co odezní nejintenzivnější bolest, se pokuste udržovat chod vašeho rodinného života co nejnormálněji; například udržujte kontakty s vašimi starými přáteli, snažte se vaše děti pobízet k tomu, aby chodily do školy a pokračovaly ve svých zájmech.

Je velice běžné, že po prožití těžkých stresových situací, lidé mívají zvýšený počet nehod a úrazů.

Dá se někde najít pomoc?

Možná pro vás nebude lehké zvládat všechny vaše pocity. Možná nebudete mít blízké lidi, na které byste se mohli obrátit, nebo si možná budete dělat starosti s tím, jak se se ztrátou vypořádají vaše děti nebo rodina.

Duchovní podpora

Anglikánská církev, římskokatolická církev, svobodná církev a židovští kaplani jsou nemocnicí ustanoveni k podpoře pozůstalých. Můžete je kontaktovat prostřednictvím vrchní sestry na pohotovostním oddělení, nebo prostřednictvím nemocniční spojovatelny. Úřad kaplanství na požádání také zprostředkuje podporu pro lidi odlišných náboženských vyznání.

Podpora a poradenství

Ve vašem okolí může být spousta jedinců nebo skupin, kteří vám budou schopní pomoci se vyrovnat s vaším zármutkem, a stejně tak vám i nabídnout praktickou pomoc. Důležitým kontaktem může být i váš obvodní lékař. Pokud jsou mezi pozůstalými děti, váš lékař na celou vaši rodinnou situaci bude moci upozornit dětské zdravotní sestry, anebo jestliže potřebujete praktickou pomoc, budou schopni uvést do pohybu příslušné agentury, které v komunitě fungují.

Na následujících několika stránkách je uveden seznam místních a celonárodních kontaktních míst, která mohou být užitečná pro pozůstalé prožívající ztrátu blízké osoby.

Místní organizace užitečné při úmrtí blízké osoby

Poradenská služba „Řekněte nám jednou“ Advisory Service (Tell Us Once)

Bezplatná služba, která lidem pomáhá informovat různé organizace o úmrtí, poskytuje poradenství ohledně žádostí o příspěvky a další služby.

Pondělí – pátek 9:00 – 17:00

Southend-on-Sea Register Office (Registrační úřad)

Civic Centre

Southend-on-Sea

Essex SS2 6ER

Telefon: 01702 215009

Webové stránky: www.southend.gov.uk/registrationservice

Nadace Ashley Jolly SAD Trust UK

Poskytuje podporu a informace těm, kteří trpí potenciálně životu nebezpečným onemocněním, které hrozí způsobením srdeční arytmie nebo srdeční zástavy. Dále nabízí podporu těm, kteří náhle a nečekaně ztratili své blízké kvůli selhání srdce. Tato nadace v seznamech může být uvedena pod názvem Sudden Arrhythmia Death Syndrome.

Linka důvěry: 01277 230642 9:00 – 17:00

Email: info@sadsuk.org Webové stránky: www.sadsuk.org

Úřad poradenství občanům - Citizens' Advice Bureau (Southend)

Poskytuje rady a informace.

Pondělí – pátek 10:00 – 16:00,

sobota 10:00 – 12:00 (pro ty, kdo pracují nebo o někoho pečují na plný úvazek)

1 Church Road, Southend, SS1 2AL

Tel: 01702 610610 Fax: 01702 469999

Email: cab@southendcab.demon.co.uk

Webové stránky: www.adviceguide.org.uk

Webové stránky: www.southendcab.org.uk

The Compassionate Friends (Soucitní přátelé)

Podporují, navazují přátelství a pomáhají všem rodičům a rodinám, jejichž dítě zemřelo v jakémkoliv věku z jakýchkoliv důvodů. Podrobnosti o skupinových setkáních získáte na čísle:

Tel: 01255 426280

Cruse Bereavement Care Southend-on-Sea and District

Místo, kde si s někým mohou promluvit vdovy, vdovci a jejich rodiny.

Praktické rady; setkání přátel; osobní a důvěrné psychologické poradenství pro lidi, kteří utrpěli ztrátu blízké osoby. Jednou měsíčně se koná setkání pro mladé lidi (další informace najdete na webových stránkách a kontaktních telefonních číslech).

Všeobecné dotazy - Tel: 01702 213843

Cruse Drop-in Centre každé pondělí odpoledne 13.30 - 16.30

Není nutné sjednávat si schůzku předem. Možnost sjednat domácí návštěvu.

Clarence Road Baptist Church

6 Clarence Road

Southend-on-Sea

Essex SS1 1AN

Bereavement Support through 'Grief Journey Essex'

Zavolejte na 01277 624289, pokud chcete získat bezplatnou brožuru nazvanou „Co teď, jak se smířit se ztrátou blízkého člověka“ ('Now What', Dr Bill Webster's guide to 'Coping with Bereavement') nebo podrobnosti o dalším šestitýdenním kurzu „Cesta smutku“ (Grief Journey). Kurz se zabývá hlavními problémy spojenými se smutkem ze ztráty blízké osoby.

Havens Hospices

Poskytuje podporu dospělým a dětem jak individuálně nebo ve skupinách. Podpora pro ty, kteří ztratili své blízké kvůli rakovinnému onemocnění nebo z jakéhokoliv jiného důvodu.

Stuart House

47 Second Avenue

Westcliff on Sea SS0 8HX

Tel: 01702 220319

Maureen Harrold, Bereavement Co-ordinator

Macmillan Dove Community Bereavement Service

(pouze pro South West Essex)

Podpora v zármutku ze ztráty blízké osoby. Dvě skupinová setkání měsíčně Pondělí 19:00 – 21:00

Kontakt: Gill Merrin (01268 524973 linka 210)

St Aidan's Support Centre

Poskytuje podporu v zármutku ze ztráty blízké osoby a naslouchá těm, kteří to potřebují. Pro oblast farnosti St. Aidan.

The Vicarage
78 Moor Park Gardens
Leigh-on-Sea
SS9 4PY

Tel: 01702 523052

Samaritans

Jestliže s někým potřebujete mluvit v těžké chvíli.

154 York Road
Southend-on-Sea

Tel: 01702 611911 nebo 08457 909090

Southend Association of Voluntary Services (SAVS) – Asociace služeb dobrovolníků v Southend

Podpora a koordinační agentura pro místní dobrovolníky; funguje jako styčný bod mezi dobrovolnickými a statutárními organizacemi a veřejností.

SAVS Centre
29-31 Alexandra Street
Southend-on-Sea

Tel: 01702 356000

Fax: 01702 356011

Email: info@savs-southend.co.uk

Women's Royal Voluntary Service

Poskytuje služby zabezpečení, které nejsou jinak dostupné pro mladé lidi, seniory, postižené nebo nepokojné lidi. Pojízdna kuchyně může být zajištěna prostřednictvím Sociální péče.

49 Tailors Court
Temple Farm Industrial Estate
Southend-on-Sea
SS2 5SX

Tel: 01702 610691

Místní podpora dětem a mladým lidem

Child and Young Family Consultation Service (Poradenské služby dětem a mladým rodinám)

Tel: 01268 366700

Tel: 01702 577090

Marigold

Návštěvní centrum (10:00-11.30)

Tel: 01702 337455

Rainbow Centre

Tel: 01268 530222

Celonárodní kontakty

Cruse Bereavement Care

Linka důvěry: 0870 167 1677

Bezplatná linka důvěry pro mladé lidi: 0808 808 1677

Webové stránky: www.crusebereavementcare.org.uk

Email: helpline@cruse.org.uk

Všeobecný email: info@cruse.org.uk

Cruse Bereavement Care RD4U (the road for you)

Podpora, poradenství a webové stránky pro mladé lidi.

Linka důvěry pro mladé lidi:

bezplatné telefonní číslo 0808 808 1677 (Pondělí - pátek 9.30– 5.00)

Webové stránky: www.rd4u.org.uk

Email: info@rd4u.org.uk

British Association of Counselling and Psychotherapy (Britská asociace poradenství a psychoterapie)

Informace o tom kde a jak najít poradce v místě vašeho bydliště.

Služební linka: 0870 4435252 důvěrné poradenství po telefonu.

Webové stránky: www.bcap.co.uk

Careline

Důvěrné telefonické poradenství pro děti a mladistvé.

Tel: 0845 1228622

Child Bereavement Network

Pro děti a mladé lidi, kteří utrpěli ztrátu blízké osoby

Tel: 0207 843 6309

Web: www.ncb.org.uk

Email: chn@ncb.org.uk

Child Bereavement Trust

Podpora rodinám, které utrpěly ztrátu milované osoby.

Přímá linka pro pomoc a podporu: 01494 446648

Web: www.childbereavement.org.uk

Email: enquiries@childbereavement.org.uk

Child Death Helpline

Tel: 0800 282 986

večer 19:00-22:00, Pondělí pátek 10:00-13:00, středa 13:00-16:00

Webové stránky: www.childdeathhelpline.org.uk

Compassionate Friends – Shadow of Suicide Group (SOS)

Přátelská skupina pro rodiče, kteří ztratili děti kvůli sebevraždě. Rozsáhlá řada letáků a knih, audionahrávek a videonahrávek, které jsou zapůjčovány poštovní zásilkovou službou.

Ředitelství: 53 North Street, Bristol

Tel: Celostátní úřad: 08451 203785

Tel: Linka důvěry: 08451 232304 (otevřeno denně 10.00 až 16.00pm a 18.30 až 22.30)

10:00-16:00 & 18:30pm-22.30

Webové stránky: www.tcf.org.uk

Email: info@tcf.org.uk

Soucinní přátelé (The Compassionate Friends) také řídí:

Support in Bereavement for Brothers and Sisters (SIBBS) Podpora ve smutky pro bratry a sestry

Tel: Helpline: 08451232304

(pracovní hodiny stejné jako je uvedeno výše)

Nadace pro výzkum smrti novorozenců

Tel: 0207 233 2090

Web: www.sids.org.uk

Seminář všech náboženských vyznání

Seznam vysvěcených kněží a kvalifikovaných duchovních poradců.

Tel: 0844 4457004

Web: www.theinterfaithseminary.com

Email: admin@theinterfaithseminary.com

In Truth One Spirit

Duchovní poradenství po telefonu a pohřební služby pro lidi bez určitého náboženského směru.

Tel: 01483 898969

Jewish Bereavement Counselling Service

Tel: 0208 385 1874 (otevřeno pondělí/úterý/středa/pátek)

Web: www.jvisit.org.uk

Email: jbcs@jvisit.org.uk

Lesbian and Gay Bereavement Project

Podpora a poradenství včetně zařizování pohřbů (pod vedením duchovních a světských osob, majících pochopení) a doporučení k poradenským službám.

Tel: 0207 403 5969

(Pondělí, úterý a čtvrtek 19.00 až 22.30)

Mind

Informace a letáky o zármutku ze ztráty blízké osoby a sebevraždě jsou k dispozici na objednání přímo nebo na webových stránkách. Telefonní informační služba organizace Mind nabízí důvěrné poradenství týkající se řady problémů duševního zdraví.

Tel: 0208 519 2122 (Pondělí - pátek, 9.15 až 17.15)

Web: wwwmind.org.uk

Email: contact@mind.org.uk

Road Peace

Podpora pro ty, jejichž blízcí zemřeli nebo byli zranění při dopravní nehodě.

Tel: 0845 4500 355

Website: www.roadpeace.org.uk

Ruby Care Foundation

Podpora nevládně nemocným, umírajícím nebo lidem v zármutku.

Tel: 0870 794 5353

Web: www.rubycare.org

Samaritans

24-hodinová důvěrná telefonická služba pro kohokoliv, kdo se cítí bezútěšně, sebevražedně anebo prožívá jakýkoliv druh osobní krize včetně zármutku z úmrtí blízké osoby.

Důvěrná linka: 08457 909090

Web: www.samaritans.org.uk

Email: jo@samaritans.org.uk

Stillbirth and Neonatal Death Society – Společnost pro podporu rodičů mrtvě narozených dětí a zemřelých novorozenců

Tel: 0207 7436 5881

Website: www.uk-sands.org

Sudden Death Support Association – Asociace pro náhlé úmrtí

24 hodin – Tel: 01189 889797

Support after Murder and Manslaughter (SAMM) – Podpora po vraždě nebo zabití

Tel: 0207 735 3838

Web: www.samm.org.uk

Survivors of Bereavement by Suicide (SOBS) – Podpora lidem jejichž blízcí spáchali sebevraždu

Nabízí skupinová setkání, telefonickou podporu a informace, které by splnily potřeby a prolomili izolaci lidí, kteří prožívají zármutek ze sebevraždy někoho blízkého.

Národní linka důvěry Tel: 0870 241 3337 (otevřeno denně 9:00 až 21:00) Kancelář

Tel: 0114 272 5955

Web: www.sobs.admin.care4free.net/index.htm

Email: sobs.admin@care4free.net

Understanding Childhood – Porozumění dětství

Web: www.understandingchildhood.net

Way Foundation

Pomoc pro ženy a muže mladší než 50 let, jejichž partner zemřel.

Tel: 0870 011 3450

Web: www.wayfoundation.org.uk

Winston's Wish

Pro děti a mladé lidi mladší 18-ti let, kteří trpí zármutkem ze smrti blízké osoby.

Tel: 0845 2030 405 Všeobecné dotazy: 01242 515157

Web: www.winstonswish.org.uk

Email: info@winstonswish.org.uk

Další informace

Pohřby

British Humanist Association (Britská humanistická asociace)

Informace o prostředkovatelích nenáboženských, nespirtuálních a ateistických pohřbů.

Tel: 0207 079 3580

Fax: 0207 079 3588

Web: www.humanism.org.uk

Email: info@humanism.org.uk

Civilní pohřby

Registrační služba Městského úřadu Samosprávné oblasti Southend-on-Sea nabízí pohřební službu na oslavu života a odchodu vašeho milovaného. Přestože mnohé takové pohřby bývají převážně světského rázu, do jisté míry mohou zahrnovat také náboženský obsah. Všechny osoby celebrující civilní smuteční obřady jsou akreditovány a poskytnou vám profesionální a osobní službu, která splní vaše potřeby.

Southend-on-Sea Register Office (Registrační úřad)
Civic Centre
Southend-on-Sea
Essex SS2 6ER

Telephone: 01702 215009
Web: www.southend.gov.uk/registrationservice

Cremation Society of Great Britain – Kremační sdružení Velké Británie

Bezplatné poradenství a pomoc.

Tel: 01622 688292/3
Web: www.srgw.demon.co.uk/CremSoc/
Email: info@cremation.org.uk

National Association of Funeral Directors (NAFD) – Národní asociace pohřebních služeb

Tel: 0845 230 1343
Web: www.nafd.org.uk
Email: info@nafd.org.uk

Natural Death Centre

Charitativní projekt, který se snaží lidem pomoci zařídit nenákladné, rodinou zorganizované a pro životní prostředí šetrné pohřby.

Tel: 0871 288 2098
Fax: 0207 354 3831
Web: www.naturaldeath.org.uk

Finanční záležitosti a závěti

Bereavement Advice Centre

Nabízí pomoc a poradenství s praktickými záležitostmi včetně vyřizování pozůstalosti, daní a příspěvků.

Bezplatná telefonní linka: 0800 634 9494

www.bereavementadvice.org

Bereavement Register®

Bezplatná služba, která pomáhá zařídit, aby zesnulému přestala chodit pošta.

The Bereavement Register®

Freepost, Sevenoaks, TN13 1XR

Web: www.thebereavementregister.org.uk

Email: help@thebereavementregister.org.uk

Register po telefonu: 0800 082 1230

Důvěrná linka: 01732 467940

Citizens Advice (Úřad bezplatného poradenství občanům)

Poskytuje informace týkající se všech aspektů zármutku z úmrtí blízké osoby, včetně registrace úmrtí, zařizování pohřbu a žádostí o podporu při úmrtí blízké osoby (Bereavement benefits)

Tel: 0207 833 2181

Všeobecné webové stránky: www.citizensadvice.org.uk

Poradenské webové stránky: www.adviceguide.org.uk

Soudní pitva a koroneři

Informační letáček „Když dojde k náhlému úmrtí“ (‘When sudden death occurs’) je k dispozici ke stažení na webových stránkách Ministerstva pro ústavní záležitosti (Department for Constitutional Affairs):

www.dca.gov.uk/corbur/sudden_death.pdf

nebo si jej můžete vyžádat emailem na adrese: coroners@dca.dsi.gov.uk

Ministerstvo pro ústavní záležitosti zpracovalo řadu letáků vysvětlující práci koronerů. Tyto letáky jsou k dispozici u úřadu:

The Coroners' Division
Department for Constitutional Affairs
5th Floor Steel House
11 Tothill Street
London
SW1H 9LH

Tel: 0207 210 0049 / 0066

Fax: 0870 739 5849

Inquest

Nezávislá a bezplatná právní poradenská služba nabízí služby pro jednotlivé případy těm, kteří utrpěli ztrátu blízkého člověka v době jeho pobytu ve vězení. Informace pro rodiny, přátele a poradce je k dispozici ke stažení na webových stránkách nebo je lze objednat přímo od organizace Inquest.

Tel: 0207 263 1111

Fax: 0207 561 0799

Web: www.inquest.org.uk

Email: inquest@inquest.org.uk

Upozornění o zřeknutí se zodpovědnosti

Ačkoliv NHS Trust (Národní zdravotnické služby) jsou vděčné všem inzerujícím společnostem za jejich podporu, zdůrazňujeme, že to, že kterékoliv výše uvedené společnosti bylo umožněno inzerovat její služby v této brožurce, samo o sobě neznamena, že tím vyjadřujeme naše příznivé mínění nebo její služby doporučujeme.

Jestliže o tuto brožurku máte zájem v překladu do jiného jazyka; vytištěnou velkým písmem anebo na zvukovém záznamu, prosím kontaktujte:

Patient Advice and Liaison Service (PALS)
Southend University Hospital NHS Foundation Trust
Prittlewell Chase
Westcliff-on-sea
Essex
SS0 0RY

Tel: 01702 385333

Fax: 01702 508530

Email: pals@southend.nhs.uk

Reference: Fakultní nemocnice Southend University Hospital, NHS Foundation Trust, Brožura pro pozůstalé
v případě úmrtí blízké osoby (A&E Bereavement Book)

Datum revize: 14/11/13

Datum zveřejnění: 14/11/11

